

# ΕΛΛΗΝΟ ΚΟΥΒΑΝΙΚΑ ΝΕΑ

ΠΛΗΡΩΜΕΝΟ  
ΤΕΛΟΣ  
Ταχ. Γραφείο  
ΑΘ 61  
Αρ. Άδειας  
01 1376



ΕΛΛΗΝΟΚΟΥΒΑΝΙΚΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΦΙΛΙΑΣ & ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ • ΜΠΟΥΜΠΟΥΛΙΝΑΣ 28, 106 82 ΑΘΗΝΑ • ΙΟΥΛΗΣ-ΣΕΠΤΕΜΒΡΗΣ 2015 • ΤΕΥΧΟΣ 121



## ΔΙΑΒΑΣΤΕ

- Κοινή συνέντευξη τύπου των ΥΠΕΞ Κούβας και ΗΠΑ
- Εξελίξεις στην ιατρική
- Ο Λανγκ Λανγκ κι ο Τσούτσο Βαλντέζ μαζί στην Αβάνα
- Ομιλία του Ραούλ Κάστρο στη Γενική Συνέλευση του ΟΗΕ

# ΚΟΙΝΗ ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΗ ΤΥΠΟΥ ΤΩΝ ΥΠΕΞ ΗΠΑ ΚΑΙ ΚΟΥΒΑΣ ΣΤΗΝ ΑΒΑΝΑ

14 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 2015

Με την ευκαιρία της επίσκεψης στην Κούβα του Τζον Κέρι, υπουργού Εξωτερικών των ΗΠΑ για το επίσημο άνοιγμα της Πρεσβείας των ΗΠΑ στην Αβάνα στις 14 Αυγούστου, οι δύο υπουργοί Εξωτερικών των ΗΠΑ και της Κούβας έδωσαν κοινή συνέντευξη. Στη δική του ομιλία ο Μπρούνο Ροδρίγκες Παρίγια, υπουργός Εξωτερικών Σχέσεων της Κούβας, ανέφερε μεταξύ άλλων για τις αντιλήψεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα:



(...)

Όπως είπε ο υπουργός Εξωτερικών Κέρι στην ομιλία του σήμερα το πρωί, στην πραγματικότητα έχουμε διαφορετικές αντιλήψεις σε διάφορα θέματα και βαθιές διαφορές. Για παράδειγμα σε σχέση με την άσκηση της εθνικής κυριαρχίας, της δημοκρατίας, των ανθρώπινων δικαιωμάτων, των πολιτικών μοντέλων και των σχέσεων ανάμεσα στα κράτη, και ιδιαίτερα στην άσκηση του διεθνούς δικαίου. Και επίσης μπορούμε να έχουμε διαφορές στην ερμηνεία μας για την ιστορία, συμπεριλαμβανομένης και της ιστορίας του τελευταίου μισού του αιώνα.

Θέλω να πω ότι, έχοντας ανοίξει ένα διμερή διάλογο σε θέματα ανθρώπινων δικαιωμάτων και έχοντας συμφωνήσει, μάλιστα, να μεγαλώσουμε τη συνεργασία της κυβέρνησης των ΗΠΑ και της κυβέρνησης της Κούβας, αντίστοιχα, με παγκόσμιους, όχι επιλεκτικούς, όχι στη βάση των διακρίσεων μηχανισμούς του ΟΗΕ, είμαστε διατεθειμένοι να συζητήσουμε για οποιοδήποτε απ' αυτά τα θέματα και αποδεχόμαστε ότι σε μερικά από αυτά θα είναι δύσκολο να συμφωνήσουμε.

Θέλω όμως να πω με έμφαση ότι η Κούβα νιώθει πολύ περήφανη για την εκτέλεση της εξα-



σφάλισης της πλήρους άσκησης των αδιαίρετων, αλληλεξαρτόμενων, παγκόσμιων ανθρωπίνων δικαιωμάτων, των αστικών ελευθεριών και πολιτικών δικαιωμάτων και των οικονομικών, κοινωνικών και πολιτιστικών δικαιωμάτων σε ισότιμη βάση για κάθε Κουβανή και Κουβανό και ελπίζουμε για κάθε πολίτη αυτού του πλανήτη.

Είναι αλήθεια ότι κι εμείς ανησυχούμε για το ζήτημα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στις ΗΠΑ.

Η Κούβα, για παράδειγμα, έχει ένα πλατύ πρότυπο προσκόλλησης σε διεθνή όργανα ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Η Κούβα συμμετέχει στη Σύμβαση για τα Δικαιώματα του Παιδιού ή, μάλιστα, συμμετέχει στη Σύμβαση ενάντια στις Διακρίσεις των Γυναικών, και οι δύο συμβάσεις του ΟΗΕ, γιατί θεωρεί ότι αποτελεί αρχή ο ίδιος μισθός για ίδια εργασία για γυναίκες και άντρες, και αντιτάσσεται σε οποιαδήποτε διάκριση φύλου ή οποιουδήποτε άλλου είδους.

Η Κούβα δεν είναι μέρος όπου υπάρχουν φυλετικές διακρίσεις ή αστυνομική βαρβαρότητα ή όπου συμβαίνουν θάνατοι που να σχετίζονται με αυτά τα ζητήματα, ούτε βρίσκεται στη δικαιοδοσία της Κούβας το έδαφος όπου βασανίζονται ή κρατούνται άνθρωποι σε νομικό χώρο.

Με τον ίδιο τρόπο έχουμε τη διάθεση να συζητήσουμε ειλικρινά για τον τρόπο που θα πρέπει να γίνεται σεβαστό το διεθνές ανθρωπιστικό δίκαιο στις στρατιωτικές επιχειρήσεις άλλων χωρών, η ύπαρξη απωλειών αμάχων, ή, ακόμα, ανησυχούμε με την επιδείνωση μερικών πολιτικών συστημάτων, με τη διαφθορά πολιτικών συστημάτων και εκλογικών μοντέλων, για παράδειγμα, με αφετηρία την ύπαρξη ειδικών συμφερόντων, που ευτυχώς δεν έχουν σχέση με τις ολοκληρωτικά συμμετοχικές εκλογές στη χώρα μας.

Στην Κούβα έχουμε πολλά παραδείγματα σεβασμού και άσκησης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και επίσης, ταπεινά, δεσμευόμαστε εδώ ότι θα εξακολουθήσει η διεθνής συνεργασία μας, στην προσπάθειά μας να βοηθήσουμε στο μέτρο των περιορισμένων δυνατοτήτων μιας μικρής χώρας, με αποκλεισμένη οικονομία, να συνεχίσουμε να συμβάλλουμε στην ανάπτυξη δραστηρι-

οτήτων σε θέματα κοινωνικής πολιτικής σε τρίτες χώρες, ιδιαίτερα στον τομέα της παιδείας και της υγείας που για την Κούβα με κανέναν τρόπο δεν είναι μπιζνες, αλλά θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα.

Επανέλαβα στον υπουργό Εξωτερικών ότι η πλήρης άρση του αποκλεισμού, κατά τη γνώμη μας, είναι ουσιαστική για να μπορούμε να έχουμε κανονικές σχέσεις με τις ΗΠΑ, όπως επίσης και η επιστροφή του εδάφους που σφετερίζονται στη χώρα μας στη Ναυτική Βάση στον κόλπο του Γουαντάναμο. Όπως θεωρούμε αναγκαίο να προχωρήσουμε στο θέμα των αποζημιώσεων του κουβανικού λαού, των κουβανών πολιτών, για τις ανθρωπίνες απώλειες και τις οικονομικές ζημιές που έχουν προκληθεί σ' αυτές τις πάνω από πέντε δεκαετίες. Επίσης φιλοδοξούμε να γίνει απόλυτα σεβαστή η κυριαρχία της Κούβας και οι εσωτερικές υποθέσεις μας.

Εκτιμούμε το γεγονός ότι ο πρόεδρος Ομπάμα εκφράστηκε υπέρ της εξάλειψης αυτής της πολιτικής και ότι συνεχίζει να υιοθετεί εκτελεστικά μέτρα που επιτρέπουν την άρση της.

(...)

Το πιο σημαντικό είναι ότι είμαι πεισμένος ότι παρά τις διαφωνίες ανάμεσα στις κυβερνήσεις μας, οι οποίες όπως είναι φανερό δεν πρόκειται να εξαφανιστούν, είναι δυνατό να οικοδομήσουμε πολιτισμένες, παραγωγικές σχέσεις που να βασίζονται στο σεβασμό, και που κατά τη γνώμη μου, θα είναι σίγουρα διαφορετικές στη φύση τους σε σχέση με όλες εκείνες που υπήρξαν στην προηγούμενη ιστορία μας, με τρόπο που να μπορούν να τρέφονται, να τροφοδοτούνται, από τους υπάρχοντες ιστορικούς, πολιτιστικούς και ανθρωπίνους δεσμούς ανάμεσα στους λαούς μας.

Νιώθω ότι έχουμε την ευκαιρία να διευρύνουμε τη συνεργασία μας σε διάφορους τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος και οφέλους. Μπορούμε να υπολογίζουμε γι' αυτό με την υποστήριξη των λαών μας και των χωρών της περιοχής και της διεθνούς κοινότητας.

(...)

# ΜΕΤΕΩΡΟΛΟΓΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΚΟΥΒΑΣ:

## 50 ΧΡΟΝΙΑ ΕΠΙΤΥΧΟΥΣ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ

### ΚΛΙΜΑΤΙΚΩΝ ΦΑΙΝΟΜΕΝΩΝ

**Ο**ι πολυάριθμες ανθρώπινες και υλικές απώλειες που προξένησαν στα ανατολικά της Κούβας το πέρασμα του κυκλώνα Φλώρα τον Οκτώβρη του 1963 και ο σαρωτικός κυκλώνας Κλειώ το επόμενο έτος, κατέστησαν προφανές ότι ήταν επιτακτικό να αναδιοργανωθεί η κουβανική μετεωρολογική υπηρεσία και να εξοπλιστεί σε υψηλό επιστημονικό επίπεδο. Έτσι ιδρύθηκε στις 12 Οκτώβρη του 1965 το κουβανικό Μετεωρολογικό Ινστιτούτο, που συμπλήρωσε πια 50 χρόνια ζωής και αποτελεί σήμερα ένα κέντρο επιστημονικών ερευνών ανωτάτου επιπέδου ενώ παρέχει ειδικευμένες υπηρεσίες προς όφελος διαφόρων πτυχών της ζωής της Κούβας.

Το Μετεωρολογικό Ινστιτούτο οφείλει πολλά στον πρώτο επικεφαλής του, Ροδρίγκες Ραμίρες, ο οποίος ίδρυσε τη Σχολή Μετεωρολογίας (1965) και στα 12 χρόνια που διηύθυνε το Μετεωρολογικό Ινστιτούτο (1965-77) επεξεργάστηκε μεταξύ άλλων μια θεωρία πάνω στο σχηματισμό και την ανάπτυξη των κυκλώνων.

Ήδη από τα πρώτα χρόνια λειτουργίας του, το Μετεωρολογικό Ινστιτούτο εγκατέστησε 50 μετεωρολογικούς σταθμούς, με τη συνεργασία της Σοβιετικής Ένωσης, τρία μετεωρολογικά ραντάρ και τον πρώτο σταθμό λήψης εικόνων μετεωρολογικών δορυφόρων. Να αναφέρουμε επίσης την προώθηση των ερευνών σχετικά με την τεχνητή βροχή που αποτέλεσαν συνέχεια των πειραμάτων που είχαν ξεκινήσει το 1962-63 με την υποστήριξη του Ερνέστο Τσε Γκεβέρα και της θρυλικής Σέλια Σάντσες Μαντουλέι. Σχετικά με τη συνεισφορά των ηγετών της Επανάστασης στη Μετεωρολογία, να τονίσουμε εδώ το ρόλο που διαδραμάτισε ο Φιδέλ, με την προσωπική του συμμετοχή όχι μόνο στην αντιμετώπιση καιρικών φαινομένων, όπως ο κυκλώνας Φλώρα για να δώσουμε ένα μόνο παράδειγμα, αλλά και στα καθήκοντα εκκένωσης, διάσωσης και προσανατολισμού του πληθυσμού, καθώς και με τη συνεχή μέριμνά του για την έρευνα και τον εκσυγχρονισμό της τεχνολογίας σε αυτόν τον τομέα.

Τη δεκαετία του '70 διευρύνθηκε και ανανεώθηκε το δίκτυο των ραντάρ με την άφιξη ιαπωνικών μηχανημάτων, ενώ συνεχίστηκε η υψηλή κατάρτιση

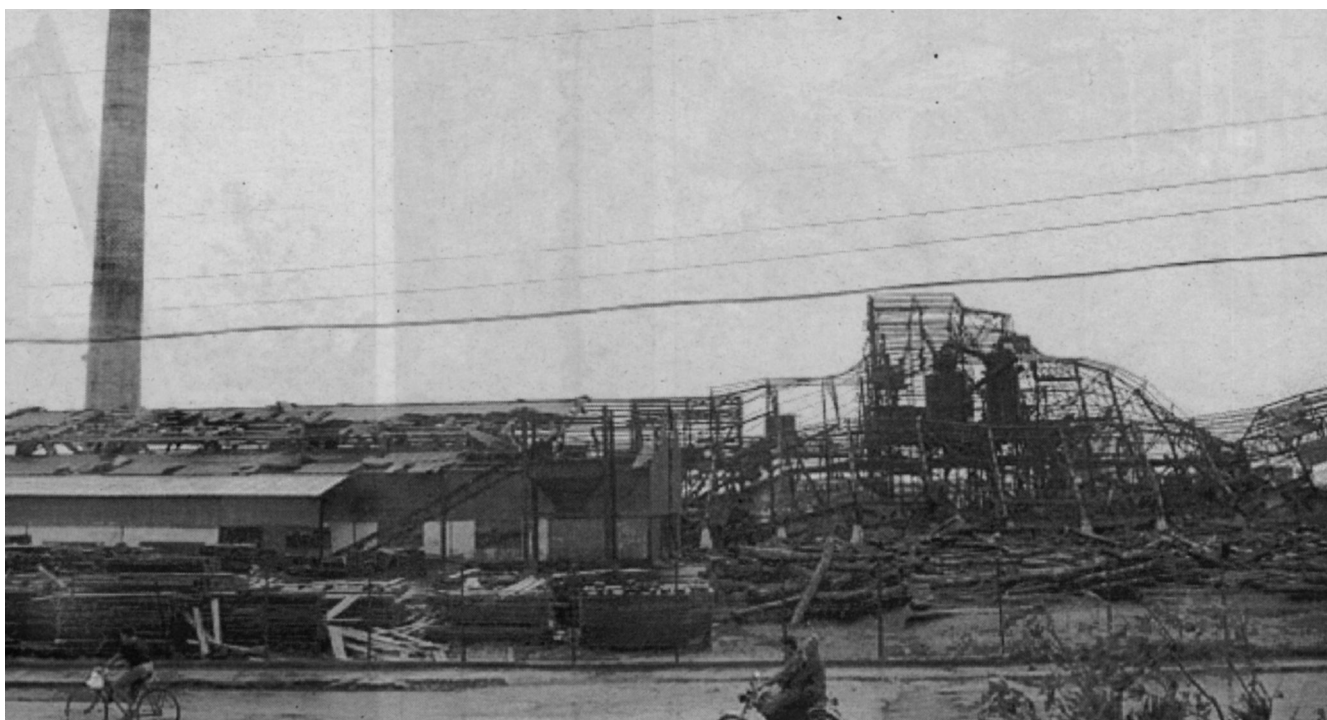
ειδικών και πραγματοποιήθηκαν οι πρώτες μετρήσεις της συγκέντρωσης επιφανειακού όζοντος στην Κούβα. Επίσης, ιδιαίτερη σημασία είχε η δημιουργία, το 1977, του Κοινού Κουβανο-σοβιετικού Εργαστηρίου για τη Μελέτη της Τροπικής Μετεωρολογίας και των Κυκλώνων, που συνέβαλε στην απόκτηση διαφόρων επιστημονικών εργαλείων, και στην πραγματοποίηση θαλάσσιων και εναέριων επιστημονικών εξορμήσεων, με τη συνεργασία ειδικών και από τις δύο χώρες. Χάρη σε αυτήν την επιστημονική συνεργασία, το Σεπτέμβρη του 1986 έφτασε στην Κούβα το σοβιετικό αεροσκάφος-εργαστήριο Ιλιούσιν-18, που επονομάστηκε Κικλόν το οποίο, εκτός από τα πειράματα τεχνητής βροχής, κατέστησε δυνατό το Σεπτέμβρη του 1987 Κουβανοί και Σοβιετικοί μετεωρολόγοι να εισχωρήσουν στο επίκεντρο της τροπικής καταιγίδας Έμιλι.

Αλλά η σημαντικότερη αποστολή αυτού του είδους πραγματοποιήθηκε το Σεπτέμβρη του 1988, όταν ειδικοί και από τις δύο χώρες πέταξαν με ένα αεροσκάφος AN-12 για πέντε συνεχείς ημέρες στο μάτι του ισχυρότατου κυκλώνα Τζιλμπερτ (όπου σημειώθηκαν άνεμοι που έπνεαν με ταχύτητα έως και 337 χλμ./ώρα), εξορμήσεις που επέτρεψαν την παρακολούθηση της πορείας και της εξέλιξης του κυκλώνα με αξιοσημείωτη ακρίβεια.

Να θυμίσουμε τις εξαιρετικές προσπάθειες που κατέβαλε το σύνολο των εργαζομένων του Μετεωρολογικού Ινστιτούτου στη διάρκεια των πολύ δύσκολων χρόνων της «ειδικής περιόδου». Παρά τη φθορά των εγκαταστάσεων, τα προβλήματα στην ηλεκτροδότηση και την αχρήστευση πολλών μηχανημάτων λόγω έλλειψης ανταλλακτικών, κανένας σταθμός δεν έκλεισε και ποτέ δεν σταμάτησε η παρατήρηση ούτε εκδόθηκε καθυστερημένα κάποια πρόγνωση. Μια σημαντική δωρεά της Κίνας συνέβαλε στη συνέχεια στην αναζωογόνηση της υπηρεσίας τη δεκαετία του 2000.

Στη διάρκεια των πέντε δεκαετιών της λειτουργίας του, το Μετεωρολογικό Ινστιτούτο έγινε ένα κέντρο ανωτάτου επιπέδου με σημαντική συνεισφορά στη μελέτη των φυσικών φαινομένων, όπου συ-





μπεριλαμβάνονται τα αίτια της ξηρασίας στη χώρα, οι πιθανές επιπτώσεις της κλιματικής αλλαγής στο αρχιπέλαγος, η επιρροή των μετεωρολογικών μεταβλητών στη γεωργία, την υγεία και άλλους τομείς, καθώς και ο καθορισμός των επιπέδων της ατμοσφαιρικής ρύπανσης σε διάφορες γεωγραφικές περιοχές της Κούβας.

Πέρα από τη γνωστή του αποστολή να εκδίδει καθημερινή, λεπτομερή πρόβλεψη για τον καιρό και να παρακολουθεί στενά τους κυκλώνες, τις έντονες βροχοπτώσεις και τα ψυχρά μέτωπα, το Μετεωρολογικό Ινστιτούτο έχει να επιδείξει αποτελέσματα ύψιστης πρακτικής ωφέλειας σε πολλούς και διάφορους τομείς της ζωής της χώρας. Μεταξύ αυτών αναφέρουμε το σύστημα έγκαιρης ειδοποίησης ώστε να γνωρίζει κανείς πέντε ημέρες νωρίτερα την αύξηση της συγκέντρωσης του όζοντος στην τροπόσφαιρα, καθώς και το αντίστοιχο σύστημα που αφορά τις δασικές πυρκαγιές, τον καθορισμό του αιολικού δυναμικού της Κούβας, στοιχείο-κλειδί για την προώθηση αυτής της ανανεώσιμης πηγής ενέργειας, τις μελέτες της ατμόσφαιρας, την παρακολούθηση των επιπέδων της υπεριώδους ακτινοβολίας, την αυξανόμενη εφαρμογή ψηφιακών μοντέλων με σκοπό την πρόβλεψη της ανόδου της στάθμης της θάλασσας σαν συνέπεια ακραίων μετεωρολογικών φαινομένων, καθώς και της μετατόπισης υδρογονανθράκων που χύνονται στον Κόλπο του Μεξικού.

Σήμερα, η εθνική μετεωρολογική υπηρεσία της

Κούβας διαθέτει 68 σταθμούς και ένα δίκτυο οκτώ ραντάρ που καλύπτουν ολόκληρο το αρχιπέλαγος και τις γύρω θάλασσες. Ο σχετικός εξοπλισμός αυτοματοποιήθηκε πλήρως χάρη στη δημιουργικότητα των μηχανικών και τεχνικών του Επαρχιακού Μετεωρολογικού Κέντρου του Καμαγουέι, ενός από τους 13 που υπάρχουν στη χώρα. Εξάλλου, σύντομα πρόκειται να τεθούν σε λειτουργία δύο αυτόματοι σταθμοί παρακολούθησης της ποιότητας του αέρα στην Αβάνα, ενώ εφαρμόζεται ήδη το εθνικό πρόγραμμα «Μετεωρολογία και Αειφόρος Ανάπτυξη» για την επιστήμη, την τεχνολογία και την καινοτομία, με σκοπό την ανάπτυξη και την τελειοποίηση μετεωρολογικών υπηρεσιών που να συμβάλλουν στην οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη και στην προστασία της ανθρώπινης ζωής και των υλικών αγαθών σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο. Το πρόγραμμα αυτό προβλέπει τη διαφοροποίηση των εφαρμογών της επιστήμης αυτής σε σχέση με την παραγωγή τροφίμων, το σχεδιασμό, τη διαχείριση των φυσικών πόρων, τη χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και την ασφάλεια στην αεροπορία, μεταξύ άλλων.

Να σημειώσουμε τέλος ότι ο Πρόεδρος Ραούλ Κάστρο συνεχάρη με προσωπικό του μήνυμα τους εργαζομένους του Μετεωρολογικού Ινστιτούτου με την ευκαιρία της συμπλήρωσης των 50 χρόνων λειτουργίας του, αναγνωρίζοντας την αφοσίωσή τους στην αντιμετώπιση των κλιματικών προκλήσεων τόσο κατά το παρελθόν όσο και σήμερα.



# ΕΞΕΛΙΞΕΙΣ ΣΤΗΝ ΙΑΤΡΙΚΗ

## ΕΜΒΟΛΙΟ ΚΟΥΒΑΝΙΚΗΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΧΡΟΝΙΑΣ ΗΠΑΤΙΤΙΔΑΣ Β ΣΕ ΚΛΙΝΙΚΗ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

Το εμβόλιο για την αντιμετώπιση της χρόνιας ηπατίτιδας Β, με την ονομασία «HeberNasvac», που κατασκεύασαν επιστήμονες του Κέντρου Γενετικής Μηχανικής και Βιοτεχνολογίας (CIGB), βρίσκεται στο στάδιο της κλινικής αξιολόγησης σε συνεργασία με τη γαλλική εταιρία Abivax. Πηγές του CIGB αναφέρουν ότι εδώ και αρκετά χρόνια πραγματοποιούνται κλινικές δοκιμές προκειμένου να αξιολογηθεί η ασφάλεια και η αποτελεσματικότητα του εμβολίου.

Οι κλινικές δοκιμές, που πραγματοποιούνται προς το παρόν από κουβανούς επιστήμονες από κοινού με την Abivax, περιλαμβάνουν 230 ασθενείς από οκτώ ασιατικές χώρες, με

τη συμμετοχή 50 κλινικών. Μέχρι σήμερα, η μελέτη έχει εγκριθεί από τις ρυθμιστικές αρχές της Αυστραλίας, της Νέας Ζηλανδίας, της Σιγκαπούρης, της Νότιας Κορέας, της Ταϊβάν, του Χονγκ Κονγκ, των Φιλιππίνων και της Ταϊλάνδης. Η μελέτη προχωρεί ικανοποιητικά σε αυτή την περιοχή του κόσμου, που έχει πληγεί ιδιαίτερα από τον ιό.

Το κλινικό πρωτόκολλο σχεδιάστηκε από ειδικούς επιστήμονες υψηλής κατάρτισης που έχουν προσληφθεί από την Abivax, σε συνεργασία με κουβανούς επιστήμονες. Η ασθένεια προκαλείται από τον ιό της ηπατίτιδας Β (VHB) και αποτελεί μία από τις κύριες αιτίες καρκίνου και κίρρωσης του ήπατος καθώς και άλλων σοβαρών για την υγεία επιπλοκών. Σύμφωνα με τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας, κάθε χρόνο περίπου ένα εκατομμύριο θάνατοι σχετίζονται με μόλυνση από τον ιό VHB. Το «HeberNasvac», που χορηγείται μέσω της ρινικής οδού και υποδορίως, προκαλεί λιγότερες παρενέργειες και υπόσχεται μεγαλύτερη αντιϊκή αποτελεσματικότητα από τα ήδη υπάρχοντα θεραπευτικά σκευάσματα.

Μια δεύτερη κλινική μελέτη διεξάγεται στην ίδια την Κούβα με τη συνεργασία του υπουργείου Δημόσιας Υγείας, όπου συμμετέχουν 13 κλινικές κατανεμημένες σε όλη τη χώρα και 160 κουβανοί ασθενείς. Το Κέντρο Γενετικής Μηχανικής και Βιοτεχνολογίας προβλέπει ότι το «HeberNasvac» θα ξεκινήσει να χρησιμοποιείται στην Κούβα το 2016, μετά την έγκρισή του από τον αρμόδιο κρατικό φορέα.



## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΡΟΟΔΟΣ ΣΤΗΝ ΠΑΙΔΙΚΗ ΕΠΕΜΒΑΤΙΚΗ ΚΑΡΔΙΟΛΟΓΙΑ

Το Παιδιατρικό Καρδιολογικό Κέντρο «Ουίλιαμ Σολέρ» έχει θεραπεύσει περισσότερα από 2.500 παιδιά, μεταξύ αυτών και νεογέννητα και βρέφη, μέσω της επεμβατικής καρδιολογίας, η οποία εφαρμόζεται από το 1988 με αποτελέσματα που μπορούν να συγκριθούν με άλλων παρόμοιων κέντρων σε παγκόσμιο επίπεδο. Σε αυτή την κλινική της Αβάνας, που ιδρύθηκε από τον ιστορικό ηγέτη της Κουβανικής Επανάστασης, Φιδέλ Κάστρο, στις 25 Αυγούστου 1986, αντιμετωπίζονται καθημερινά ολόένα και περισσότερες καρδιοπάθειες μέσω επεμβατικού καθετηριασμού.

Αρχικά ο καρδιακός καθετηριασμός γινόταν κυρίως για διαγνωστικούς σκοπούς, σήμερα όμως γίνεται περισσότερο επεμβατικά. Το ίδιο συμβαίνει και σε άλλα κέντρα υψηλού επιπέδου στον κόσμο, μαζί με την πιο

υψηλή ασφάλεια στη διαδικασία, τα χαμηλά ποσοστά θανάσιμων ή μη επιπλοκών, και τις ολόένα και περισσότερες καρδιοπάθειες που αντιμετωπίζονται με τον επεμβατικό καθετηριασμό ως πρώτη επιλογή. Αν και παρέχεται στους κουβανούς πολίτες εντελώς δωρεάν, μια τέτοια επέμβαση κοστίζει στο κουβανικό κράτος 10-12.000 δολάρια, επειδή τα stent είναι ακριβά και η αξία τους κυμαίνεται μεταξύ 3 και 4.000 δολαρίων.

Στο Παιδιατρικό Καρδιολογικό Κέντρο «Ουίλιαμ Σολέρ» υπάρχει επίσης ένα κέντρο αποκατάστασης και όλα τα παιδιά που έχουν υποστεί εγχείριση με χειρουργική ή επεμβατική μέθοδο εντάσσονται στα προγράμματα αποκατάστασης με σκοπό την ενσωμάτωσή τους στην κοινωνία με τους ευνοϊκότερους όρους. Πρώτος στόχος του ιδρύματος είναι να εξακολουθήσει να εργάζεται για



την ασφάλεια και την ευημερία των παιδιών της Κούβας χρησιμοποιώντας τις πιο καινοτόμες τεχνικές.

Το Καρδιολογικό Κέντρο απέκτησε πρόσφατα μια αιμοδυναμική μονάδα αξίας περίπου 2 εκατομμυρίων δολαρίων και πρόκειται να αποκτήσει σύντομα και μια μονάδα τομογραφίας, κάτι που αποδεικνύει τις προσπάθειες που καταβάλλει το κουβανικό κράτος προκειμένου να σώζονται ανθρώπινες ζωές. Το Κέντρο είναι υπεύθυνο για την εφαρμογή του Εθνικού Προγράμματος Περιθαλψης Παιδιών με Καρδιοπάθεια. Το Εθνικό

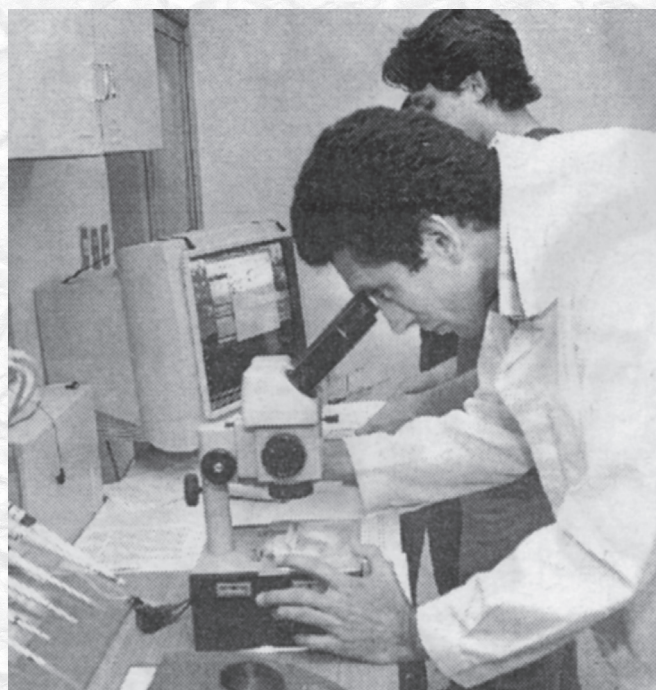
Δίκτυο Παιδιατρικής Καρδιολογίας, που ξεκίνησε να συγκροτείται ήδη από το 1983, παρέχει νοσηλεία σε όλα τα παιδιά με καρδιοπάθεια στη χώρα και εγγυάται τη διαρκή τους περίθαλψη σε όλα τα επίπεδα του υγειονομικού συστήματος. Μολονότι ο αποκλεισμός των ΗΠΑ κατά της Κούβας πλήττει σημαντικά εδώ και πάνω από μισό αιώνα τον τομέα της υγείας, το κουβανικό κράτος κατάφερε πάντοτε να ξεπερνά όλες τις δυσκολίες με σκοπό να μπορεί να θεραπεύει και να εγγυάται τη ζωή και την ποιότητά της στους μικρούς ασθενείς, και όχι μόνο.

## Η ΚΟΥΒΑ ΕΞΑΛΕΙΦΕΙ ΤΗ ΜΕΤΑΔΟΣΗ ΤΟΥ ΙΟΥ HIV ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΜΒΡΥΙΚΗΣ ΣΥΦΙΛΗΣ ΑΠΟ ΜΗΤΕΡΑ ΣΕ ΠΑΙΔΙ

Με περηφάνια πληροφορήθηκαν οι Κουβανοί την ανακοίνωση του Παγκόσμιου και του Παναμερικανικού Οργανισμού Υγείας που πιστοποιεί την εξάλειψη της μετάδοσης της σύφιλης και του ιού HIV-AIDS από μητέρα σε παιδί. Με την ευκαιρία αυτή, ο Ρομπέρτο Μοράλες, υπουργός Υγείας της Κούβας, δήλωσε ότι η χώρα του είναι διατεθειμένη να μοιραστεί τη σχετική πείρα της με άλλες χώρες.

Προκειμένου να διαπιστώσουν τις κατευθυντήριες γραμμές για την πρόληψη αυτών των ασθενειών και να αξιολογήσουν τους σχετικούς δείκτες, ειδήμονες από διάφορες χώρες πραγματοποίησαν από κοινού επαλήθευσεις στις επαρχίες της Αβάνας, της Βίγια Κλάρα και του Σαντιάγο, με επισκέψεις σε νοσοκομεία, πολυκλινικές, εργαστήρια, μαιευτήρια και άλλα κέντρα υγείας. Σχετικά με τους δείκτες, τονίζεται το ποσοστό κάθετης μετάδοσης της σύφιλης που είναι μικρότερο ή ίσο του 0,5 για κάθε χίλια παιδιά που γεννιούνται ζωντανά, και της μετάδοσης του HIV-AIDS που είναι κάτω του 2. Η ιατροφαρμακευτική κάλυψη για εγκύους αγγίζει το 95%, η πρόσβαση σε εξέταση για HIV είναι μεγαλύτερη αυτού του ποσοστού, το ίδιο και η αντιρετροϊκή θεραπευτική αγωγή για οροθετικές εγκύους.

Τα συμπεράσματα της επαλήθευσης ανακοινώθηκαν στις 30 Ιούνη στην Ουάσινγκτον, όπου βρίσκεται η έδρα του Παναμερικανικού Οργανισμού Υγείας, ο οποίος αποφάσισε την πιστοποίηση της Κούβας ως πρώτης χώρας όπου έχει εξαλειφθεί η μετάδοση της σύφιλης και του ιού του AIDS από μητέρα σε παιδί. «Η χώρα αυτή της Καραϊβικής ακολούθησε τις στρατηγικές που έχουν προταθεί για την αντιμετώπιση του HIV και της σύφιλης σε εγκύους, κάτι που αποτελεί τεράστιο επίτευγμα αλλά και μία επιπλέον απόδειξη ότι το κουβανικό σύστημα υγείας λειτουργεί», τόνισε ο Δρ. Χοσέ Λουίς Ντι Φάμπιο, εκπρόσωπος του Παγκόσμιου και του Παναμερικανικού Οργανισμού Υγείας στην Κούβα. Και συνέχισε, εξηγώντας στον τύπο τα διάφορα στάδια



που ακολουθήθηκαν προκειμένου να επιτευχθεί η πιστοποίηση: «Οι ειδήμονες επαλήθευσαν ότι οι κουβανές έγκυοι λαμβάνουν πάνω από 10 ιατρικές γνωματεύσεις στη διάρκεια της κύησης ενώ στα υγειονομικά κέντρα υπάρχει τόσο κάλυψη για να πραγματοποιούν διαγνωστικές εξετάσεις για τον ιό HIV και τη σύφιλη, όσο και εργαστήρια ικανά να εκδίδουν σωστά αποτελέσματα, κάτι που αποτελεί παράδειγμα για άλλες χώρες».

Από την πλευρά της, η Άννα Λουτσία Ντ' Εμίλιο, εκπρόσωπος της UNICEF στην Κούβα, ευχαρίστησε το νησί για τις προσπάθειές του και επειδή απέδειξε ότι κάτι τέτοιο είναι εφικτό. Όλοι οι αρμόδιοι συμφώνησαν ότι η Κούβα αποτελεί μια κοινωνία οργανωμένη με βάση τις στρατηγικές που εξασφαλίζουν την υγεία του πληθυσμού της, κάτι που αποτελεί επίτευγμα της Επανάστασης.



# ΟΜΙΛΙΑ ΤΟΥ ΡΑΟΥΛ ΚΑΣΤΡΟ ΣΤΗΝ 70<sup>η</sup> ΠΕΡΙΟΔΟ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΩΝ ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΤΟΥ ΟΗΕ

28 ΣΕΠΤΕΜΒΡΗ 2015

Αξιότιμοι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων,  
Εκλεκτοί επικεφαλής των αντιπροσωπειών,  
Κύριε Γενικό Γραμματέα του ΟΗΕ,  
Κύριε Πρόεδρε,

Πριν από 70 χρόνια, στο όνομα των λαών, τα μέλη αυτού του οργανισμού υπογράψαμε το Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών. Δεσμευτήκαμε να προστατέψουμε τις μελλοντικές γενιές από τη μάστιγα του πολέμου και να οικοδομήσουμε μια νέα μορφή μεταξύ μας σχέσεων κάτω από τον οδηγό ενός συνόλου προθέσεων και αρχών, που θα έπρεπε να εγκαινιάσουν μια εποχή ειρήνης, δικαιοσύνης και ανάπτυξης για ολόκληρη την ανθρωπότητα.

Ωστόσο, από τότε υπήρξαν συνεχείς οι επιθετικοί πόλεμοι, η επέμβαση στις εσωτερικές υποθέσεις των κρατών, η βίαιη ανατροπή κυρίαρχων κυβερνήσεων, τα λεγόμενα «μαλακά πλήγματα» και η επαναποικιοποίηση εδαφών,

που τελειοποιήθηκαν με μη συμβατές μορφές ενέργειας με τη χρήση νέων τεχνολογιών και κραδαίνοντας την απειλή υποτιθέμενων παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Είναι απαράδεκτη η στρατιωτικοποίηση του κυβερνοχώρου και η καλυμμένη και παράνομη εφαρμογή των τεχνολογιών της πληροφόρησης και των επικοινωνιών για την επίθεση σε άλλα κράτη, καθώς επίσης και η παραποίηση της προώθησης και προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, χρησιμοποιώντας τα με τρόπο επιλεκτικό και μεροληπτικό για να επικυρωθούν και επιβληθούν πολιτικές αποφάσεις.

Παρά το γεγονός ότι ο Χάρτης μας καλεί να «επαναβεβαιώσουμε την πίστη μας στα θεμελιώδη δικαιώματα του ανθρώπου, στην αξιοπρέπεια και την αξία του ανθρώπου», το να απολαμβάνουμε τα ανθρώπινα δικαιώματα εξακολουθεί να είναι μια ουτοπία για εκατομμύρια ανθρώπους.



Αρνούνται στην ανθρωπότητα το δικαίωμα να ζει ειρηνικά και το δικαίωμα στην ανάπτυξη. Στη φτώχεια και στην ανισότητα πρέπει να αναζητηθούν οι αιτίες των συγκρούσεων, που προέρχονται από την αποικιοκρατία και την καταλήστευση των αυτόχθονων πληθυσμών και αργότερα από τον ιμπεριαλισμό και το μοίρασμα των σφαιρών επιρροής.

Η δέσμευση που αναλάβαμε το 1945 να «προωθούμε την κοινωνική πρόοδο και να ανεβάζουμε το βιοτικό επίπεδο» των λαών και την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξή τους εξακολουθεί να είναι χίμαιρα, τη στιγμή που 795 εκατομμύρια άνθρωποι υποφέρουν από πείνα, 781 εκα-

τομμύρια ενήλικες είναι αναλφάβητοι και 17.000 παιδιά πεθαίνουν καθημερινά από θεραπεύσιμες αρρώστιες, ενώ τα ετήσια στρατιωτικά έξοδα σε ολόκληρο τον κόσμο ανέρχονται σε πάνω από 1,7 δισεκατομμύρια δολάρια. Με ένα μονάχα τμήμα αυτού του ποσού θα μπορούσαν να λυθούν τα πιο οξυμένα προβλήματα που μαστίζουν την ανθρωπότητα. Μάλιστα, στις πιο βιομηχανοποιημένες χώρες ουσιαστικά έχουν ήδη εξαφανιστεί οι «κοινωνίες ευημερίας» που μας τις παρουσίαζαν σαν το μοντέλο που έπρεπε να ακολουθήσουμε. Τα εκλογικά συστήματα και τα παραδοσιακά κόμματα, που εξαρτιούνται από το χρήμα και τη διαφήμιση, είναι όλο και πιο άσχετα και απομακρυσμένα από τις φιλοδοξίες των λαών τους.

Η κλιματική αλλαγή θέτει σε κίνδυνο την ύπαρξη του ανθρώπινου είδους και τα κράτη οφείλουν να αναλάβουν κοινές υποχρεώσεις αλλά διαφοροποιημένες μπροστά στην αναμφισβήτητη πραγματικότητα ότι δεν είμαστε όλες οι

χώρες υπεύθυνες στον ίδιο βαθμό για ό,τι συμβαίνει, ούτε καταξοδεύουμε τους φυσικούς και ανθρώπινους πόρους στον ανορθολογικό και μη βιώσιμο καταναλωτισμό.

Οι συνέπειες της κλιματικής αλλαγής είναι ιδιαίτερα ολέθριες στις μικρές νησιωτικές χώ-

ρες στο δρόμο της ανάπτυξης και επιβάλλουν μια πρόσθετη πίεση στις εύθραυστες οικονομίες τους. Το ίδιο συμβαίνει στην Αφρική με την αδυσώπητη αύξηση της ερημοποίησης.

Είμαστε αλληλέγγυοι με τα αδέρφια μας στην Καραϊβική και απαιτούμε να τους δοθεί ειδική και διαφοροποιημένη μεταχείριση. Στηρίζουμε τις αφρικανι-

κές χώρες και απαιτούμε γι' αυτές μια δίκαιη μεταχείριση, μεταφορά τεχνολογίας και οικονομικούς πόρους.

Κύριε Πρόεδρε, με την ίδρυση της Κοινότητας Κρατών της Λατινικής Αμερικής και Καραϊβικής (CELAC) και ιδιαίτερα με την υπογραφή από τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων, το Γενάρη του 2014, της Ανακήρυξης της Λατινικής Αμερικής και Καραϊβικής σε Ζώνη Ειρήνης, αποδείχτηκε ότι, παρά τις διαφορές μας, μπορούμε να προχωρήσουμε προς την ενότητα και την επίτευξη κοινών στόχων στο πλαίσιο της διαφορετικότητάς μας.

Στην Ανακήρυξη επαναβεβαιώνουμε την ακλόνητη δέσμευσή μας με τις αρχές του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και του Διεθνούς Δικαίου και με τη λύση των διαφορών με τρόπο ειρηνικό, καθώς και την πεποίθηση ότι ο πλήρης σεβασμός στο αναφαίρετο δικαίωμα κάθε κράτος να επιλέγει το πολιτικό, οικονομικό, κοινωνικό





και πολιτιστικό σύστημά του αποτελεί μια ουσιαστική προϋπόθεση για να εξασφαλιστεί η ειρηνική συμβίωση ανάμεσα στα έθνη. Απαιτούμε οι αρχές αυτές να αποτελέσουν τη βάση των σχέσεων άλλων κρατών με την περιοχή μας.

(...)

Ανανεώνουμε την εμπιστοσύνη μας στο γεγονός ότι ο συριακός λαός είναι ικανός να λύσει μόνος του τις διαφορές του και απαιτούμε να σταματήσει η εξωτερική επέμβαση.

Μια δίκαιη και διαρκής λύση στη σύγκρουση της Μέσης Ανατολής απαιτεί την πραγματική άσκηση του αναφαίρετου δικαιώματος του παλαιστινιακού λαού να οικοδομήσει το δικό του κράτος μέσα στα σύνορα πριν το 1967 και με πρωτεύουσα την Ανατολική Ιερουσαλήμ, πράγμα που στηρίζουμε ενεργά.

Τις τελευταίες βδομάδες μας συγκλόνισαν οι εικόνες των μεταναστευτικών κυμάτων προς την Ευρώπη που αποτελούν άμεση συνέπεια των αποσταθεροποιητικών ενεργειών που προώθησε και εκτελεί το ΝΑΤΟ σε χώρες της Μέσης Ανατολής και της Βόρειας Αφρικής και της υπανάπτυξης και φτώχειας που επικρατούν σε χώρες της αφρικανικής ηπείρου. Η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να αναλάβει ολοκληρωτικά και άμεσα τις ευθύνες της για την ανθρωπιστική κρίση που βοήθησε να προκληθεί.

Κύριε Πρόεδρε, μετά από 56 χρόνια ηρωικής και γεμάτης αυτοθυσίας αντίστασης του λαού μας, αποκαταστάθηκαν οι διπλωματικές σχέσεις ανάμεσα στην Κούβα και τις ΗΠΑ.

Τώρα ξεκινάει μια μακρόχρονη και περίπλοκη διαδικασία για την εξομάλυνση των σχέσεων που θα επιτευχθεί όταν τερματιστεί ο οικονομικός, εμπορικός και χρηματιστικός αποκλεισμός. Όταν επιστραφεί στην Κούβα το έδαφος που κατέχεται παράνομα από τη Ναυτική Βάση του Γουαντάναμο. Όταν σταματήσουν οι ραδιοφωνικές και τηλεοπτικές εκπομπές και τα ανατρεπτικά και αποσταθεροποιητικά προγράμματα ενάντια στο νησί και αποζημιωθεί ο λαός μας για τις ανθρώπινες και οικονομικές ζημιές που υποφέρει ακόμα.

Όσο διατηρείται, θα εξακολουθήσουμε να παρουσιάζουμε το σχέδιο απόφασης με τίτλο «Ανάγκη να τερματιστεί ο οικονομικός, εμπορικός και χρηματοπιστωτικός αποκλεισμός που έχει επιβληθεί από τις ΗΠΑ ενάντια στην Κούβα».

Στις 188 κυβερνήσεις και λαούς που έχουν υποστηρίξει εδώ και σε διάφορα διεθνή και περιφερειακά φόρουμ τη δίκαιη απαίτησή μας, τους επαναλαμβάνω τις αιώνιες ευχαριστίες του λαού και της κυβέρνησης της Κούβας για τη διαρκή υποστήριξή τους.

Κύριε Πρόεδρε, η Κούβα γιορτάζει με βαθιά δέσμευση, την 70ή επέτειο του ΟΗΕ. Αναγνωρίζουμε ότι αυτά τα χρόνια έγιναν προσπάθειες αλλά όχι όσες θα έπρεπε για να προστατευθούν οι τωρινές και μελλοντικές γενιές από τη μάστιγα του πολέμου και το δικαίωμά τους σε μια βιώσιμη ανάπτυξη χωρίς αποκλεισμούς. Τον ΟΗΕ πρέπει να τον υπερασπίζεται κανείς από τη μονομέρεια και πρέπει να μεταρρυθμιστεί βαθιά για να εκδημοκρατιστεί και να πλησιάσει τους λαούς.

Όπως δήλωσε σ' αυτήν εδώ την αίθουσα πριν από 15 χρόνια ο σύντροφος Φιδέλ Κάστρο Ρους, ιστορικός ηγέτης της Κουβανικής Επανάστασης και παραθέτω: «Ο οποιοσδήποτε καταλαβαίνει ότι ο θεμελιώδης στόχος του ΟΗΕ, στον αιώνα που ξεκινάει, είναι να σωθεί ο κόσμος, όχι μόνο από τον πόλεμο, αλλά και από την υπανάπτυξη, την πείνα, τις ασθένειες, τη φτώχεια και την καταστροφή των φυσικών μέσων που είναι αναγκαία για την ανθρώπινη ύπαρξη. Και αυτό πρέπει να γίνει με επείγοντα τρόπο πριν να είναι υπερβολικά αργά!»

Η διεθνής κοινότητα μπορεί να υπολογίζει πάντα στην ειλικρινή φωνή της Κούβας απέναντι στην αδικία, την ανισότητα, την υπανάπτυξη, τις διακρίσεις και τη χειραγώγηση, και για την εγκαθίδρυση μιας πιο δίκαιης και ισότιμης διεθνούς τάξης πραγμάτων, στο κέντρο της οποίας να μπαίνει πραγματικά ο άνθρωπος, η αξιοπρέπεια του και η ευημερία του.

Σας ευχαριστώ.



## Ο ΛΑΝΓΚ ΛΑΝΓΚ ΚΑΙ Ο ΤΣΟΥΤΣΟ ΒΑΛΝΤΕΣ ΜΑΖΙ ΣΤΗΝ ΑΒΑΝΑ

### Ένα υπέροχο δώρο για τους μουσόφιλους



Ο Λανγκ Λανγκ είναι ένας καταπληκτικός ερμηνευτής, ένας από τους πιο αγαπητούς πιανίστες στο παγκόσμιο κοινό, ενώ ο Τσούτσο Βαλντές είναι ο συνθέτης και πιανίστας που έχει τιμηθεί με πέντε Βραβεία Γκράμι και τρία Λάτιν Γκράμι. Οι δυο τους συναντήθηκαν στις 9 Οκτώβρη για μία μοναδική -με όλη τη σημασία της λέξης- συναυλία, στην όμορφη «σκηνή» της Πλατείας του Καθεδρικού Ναού, στην Παλιά Αβάνα, με την ευκαιρία του εορτασμού των 500 χρόνων (16 Νοέμβρη) της Βίγια δε Σαν Κριστόμπαλ. Τους δύο εξαιρετικούς πιανίστες συνόδευσε η Εθνική Συμφωνική Ορχήστρα της Κούβας, με την μπαγκέτα της Αμερικανίδας Μάριν Άλσοπ, διευθύντριας της Συμφωνικής Ορχήστρας της Βαλτιμόρης και του Σάο Πάολο, που είχε προσκληθεί ειδικά για να διευθύνει τη συναυλία αυτή.

Η συναυλία περιλάμβανε έργα Γκέρσουιν, Έλγκαρ, Τσαϊκόφσκι, καθώς και τρία κομμάτια κουβανών συνθετών που ερμήνευσαν μαζί οι δύο καλλιτέχνες. Σε συνέντευξη τύπου στο Εθνικό Θέατρο της Κούβας, πριν τη συναυλία, ο Λανγκ Λανγκ είχε δηλώσει ότι θα έπαιζε κουβανέζικη μουσική με τον Τσούτσο Βαλντές: «Με συναρπάζουν αυτές οι προκλήσεις και μου αρέσει πολύ να ερμηνεύω μουσικά θέματα της χώρας στην οποία βρίσκομαι. Δεν θα υπήρχε καμία πρόκληση να

έρθω εδώ και να παίξω κομμάτια που ήξερα ήδη».

Ο Τσούτσο Βαλντές, από την πλευρά του, ερμήνευσε δύο δικά του κομμάτια αλλά και ένα κομμάτι της τζαζ, του Τζέιμς Πράις Τζόνσον. Η συναυλία έκλεισε με το «Κουμπαντσέρο» του Πορτορικανού Ραφαέλ Ερνάντες, και το «Χρόνια Πολλά» για τα 74α γενέθλια του Τσούτσο (9 Οκτώβρη), αλλά και του πατέρα του, Μπέμπο, ενός άλλου μεγάλου μουσικού της Κούβας που πέθανε το 2013. Ο Τσούτσο Βαλντές, μιλώντας στον τύπο, διευκρίνισε ότι η ιδέα της συναυλίας αυτής στην Αβάνα γεννήθηκε σε μια συνάντηση με τον Λανγκ Λανγκ στη Βιέννη, το Μάρτη του 2013. Και μια λεπτομέρεια που έχει τη σημασία της: Ο Λανγκ Λανγκ έπαιξε σε ένα πιάνο Στάινγουεϊ, αξίας 130.000 δολαρίων, το οποίο στη συνέχεια η κατασκευάστρια εταιρία δώρισε στο Κουβανικό Μουσικό Ινστιτούτο.

Όπως ήταν επόμενο, η συναυλία ήταν υπέροχη, με πρωταγωνιστές δύο παγκόσμιες μορφές της μουσικής, τον Λανγκ Λανγκ και τον Τσούτσο Βαλντές, και ήταν αληθινό προνόμιο το να απολαύσει κανείς για πάνω από δύο ώρες τις ερμηνείες τους σε υπαίθριο χώρο, στη νυχτερινή, εμβληματική Πλατεία του Καθεδρικού Ναού της Αβάνας. Ένα πραγματικά υπέροχο δώρο για τους μουσόφιλους.





### Η ΚΟΥΒΑ ΘΑ ΦΙΛΟΞΕΝΗΣΕΙ ΤΗΝ 60Η ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΒΟΡΕΙΑΣ ΚΑΙ ΝΟΤΙΑΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ΤΟΥ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

**Η** Κούβα συμμετείχε στη Γενική Συνέλευση του Παγκόσμιου Οργανισμού Τουρισμού (ΠΟΤ), που πραγματοποιήθηκε στο Μεδεγίν της Κολομβίας από τις 12 ως τις 17 Σεπτέμβρη, με αντιπροσωπεία της οποίας επικεφαλής ήταν ο Μανουέλ Μαρέρο Κρους, υπουργός Τουρισμού. Στη συνάντηση αυτή, η Κούβα εξελέγη ομόφωνα για να φιλοξενήσει την 60ή Συνάντηση της Περιφερειακής Επιτροπής Βόρειας και Νότιας Αμερικής του Παγκόσμιου Οργανισμού Τουρισμού, που θα διεξαχθεί στην Αβάνα το Μάη του 2016. Η υποστήριξη αυτή από πλευράς των αμερικανικών χωρών μελών του ΠΟΤ αποτελεί μια ακόμη απόδειξη

της προβολής της οποίας χαίρει η Κούβα στο διεθνές σκηνικό.

Η Κούβα διαθέτει σήμερα ισχυρό δυναμικό στον τομέα του τουρισμού. Η άφιξη επισκεπτών αυξάνεται κατά 17% ετησίως, ενώ σημειώνεται ολοένα και μεγαλύτερο ενδιαφέρον από πλευράς ξένων επενδυτών στο σημαντικό αυτόν τομέα. Η Κούβα θα συνεχίσει να εγγυάται στους τουρίστες που την επισκέπτονται ειρήνη, υγεία και ασφάλεια, ενώ αποδίδει ιδιαίτερη σημασία στην πρόοδο της τουριστικής δραστηριότητας και στους δεσμούς φιλίας και συνεργασίας που ο τουρισμός επιτρέπει να εδραιωθούν μεταξύ των λαών.

### Η ΚΟΥΒΑ ΥΠΟΔΕΧΕΤΑΙ ΠΑΝΕΤΟΙΜΗ ΤΟ ΝΕΟ ΣΧΟΛΙΚΟ ΕΤΟΣ

**Τ**ην 1η Σεπτέμβρη, τα σχολεία της Κούβας άνοιξαν για τη νέα χρονιά, η οποία θα προσπαθήσει να φτάσει τους στόχους που έθεσε το 6ο Συνέδριο του ΚΚ Κούβας, δηλαδή τη βελτίωση της ποιότητας της εκπαίδευσης και της διαμόρφωσης αξιών μεταξύ των μαθητών. Το σύνολο των σχολικών ιδρυμάτων της χώρας ξεπερνά τα 10.350, και τις τελευταίες ημέρες του Αυ-



γούστου διεκπεραιώθηκαν και οι τελευταίες λεπτομέρειες για την υποδοχή των εγγράφων οι οποίες ξεπερνούν τους 1.792.600 μαθητές. Για το σκοπό αυτό, ανακαινίστηκαν 2.500 περίπου σχολικά κτίρια, διανεμήθηκαν στις επαρχίες 188 τίτλοι του σχολικού προγράμματος, εκτός από τετράδια και σημειωματάρια, ενώ ετοιμάστηκαν και οι χώροι για την εγκατάσταση εργαστηρίων Φυσικής, Χημείας και Βιολογίας στα γυμνάσια. Έτσι, την πρώτη Τρίτη του Σεπτέμβρη, όταν κάθε μαθητής βρέθηκε στην τάξη του, είχε ήδη ολοκληρωθεί μια εκτενής διαδικασία προετοιμασίας και ξεκίνησε μια άλλη διαδικασία, πιο εντατική και ενδιαφέρουσα, η κατάρτιση των νέων γενιών στις γνώσεις και τις αξίες που απαιτούν οι καιροί μας.





### ΕΞΕΛΙΞΕΙΣ ΣΤΗΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΕΝΗΛΙΚΩΝ

**Σ**τις 5 Οκτώβρη ξεκίνησε η προετοιμασία για τις εισαγωγικές εξετάσεις στα ΑΕΙ, την οποία παρέχει από το 2009 η Εκπαίδευση Ενηλίκων σε εργαζομένους και άτομα που ενώ απείχαν για καιρό από τις αίθουσες διδασκαλίας, επιθυμούν να ακολουθήσουν πανεπιστημιακές σπουδές. Η Εκπαίδευση Ενηλίκων αποδίδει προτεραιότητα στα προγράμματα αυτά και φιλοδοξεί να τα τελειοποιήσει. Μέχρι σήμερα, παρατηρείται αυξητική πορεία των εγγραφών στα μαθήματα προετοιμασίας, ενώ κάθε ακαδημαϊκό έτος ολοένα και περισσότερα άτομα σημειώνουν επιτυχία στις εισαγωγικές εξετάσεις χάρη σ' αυτή την προετοιμασία. Τα μαθήματα μπορεί να ολοκληρωθούν σε 28 ή 56 βδομάδες, αλλά ο κύκλος των 28 βδομάδων είναι εκείνος που προτι-

μούν οι νέοι, διότι είναι συντομότερος αλλά εντατικότερος. Ωστόσο, όσοι ακολουθούν τον κύκλο των 56 βδομάδων, μελετούν επί δύο ακαδημαϊκά έτη και παρουσιάζονται στη συνέχεια στις εξετάσεις, γι' αυτό και απευθύνεται σε άτομα που έχουν περισσότερο χρόνο για μελέτη.

Σχετικά με το σκέλος των προγραμμάτων αυτών που αφορά τις ξένες γλώσσες, ενώ προηγουμένως προοριζόταν για εργαζομένους που χρειάζονταν μια ξένη γλώσσα στη δουλειά τους, από φέτος επεκτείνεται και σε μαθητές 7-17 ετών. Ακόμα, η Εκπαίδευση Ενηλίκων είναι επιφορτισμένη και με τα Τμήματα Εργατών-Αγροτών ολόκληρης της χώρας, που δίνουν τη δυνατότητα σε όλους τους εργαζομένους να αποκτήσουν υψηλότερο επίπεδο σπουδών.

### ΝΕΟ ΠΡΟΣΤΙΜΟ ΣΕ ΓΑΛΛΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΛΟΓΩ ΣΥΝΑΛΛΑΓΩΝ ΜΕ ΤΗΝ ΚΟΥΒΑ

**Η** γαλλική Τράπεζα Crédit Agricole οφείλει να καταβάλει το ποσό του ενός δις 116 εκατομμυρίων δολαρίων στις αρχές των ΗΠΑ προκειμένου να τερματιστεί η δίκη στην οποία είχε εμπλακεί λόγω υποτιθέμενων παραβιάσεων των κανονισμών που έχει ορίσει η χώρα αυτή κατά του Σουδάν, του Ιράν, της Μιανμάρ και της Κούβας.

Σύμφωνα με το Γραφείο Ελέγχου Ξένων Κεφαλαίων του αμερικανικού υπουργείου Οικονομικών, η εν λόγω Τράπεζα βρίσκεται αντιμέτωπη με «πιθανή αστική ευθύνη» επειδή προέβη σε 173 ηλεκτρονικές μεταφορές -που συνδέονται με την Κούβα, προς ή μέσω χρηματοπιστωτικών οργανισμών που βρίσκονται στις ΗΠΑ- ποσών των οποίων η αξία υπερβαίνει λίγο τα 97 εκατομμύρια δολάρια.

Η Crédit Agricole είναι η δεύτερη γαλλική Τράπεζα που έρχεται σε συμβιβασμό με τις αρχές των ΗΠΑ για παραβίαση των νόμων του αποκλεισμού κατά της Κούβας και των ρυθμίσεων που έχουν επιβάλει οι ΗΠΑ απέναντι σε χώρες που περιλαμβάνονται στη λίστα των χορηγών της «διεθνούς τρομοκρατίας». Στη BNP Paribas, το μεγαλύτερο γαλλικό χρηματοπιστωτικό οργανισμό, επιβλήθηκε πέρσι πρόστιμο ύψους σχεδόν 9 δις δολαρίων για παρόμοιους λόγους. Έχουν επίσης επιβληθεί παρόμοιες κυρώσεις και σε άλλες Τράπεζες, όπως η ελβετική Crédit Suisse και η γερμανική Commerzbank. Ωστόσο, αυτή είναι η πρώτη περίπτωση τέτοιων διαστάσεων που έρχεται στο φως μετά την αποκατάσταση των διπλωματικών σχέσεων μεταξύ Κούβας και ΗΠΑ και το άνοιγμα Πρεσβειών στην Ουάσινγκτον και την Αβάνα. Αν και η Κούβα δεν βρίσκεται πλέον στη μονομερώς καταρτισμένη από τις ΗΠΑ λίστα των χωρών που προωθούν την «τρομοκρατία» από τον περασμένο Μάη, ο αποκλεισμός απαγορεύει τη χρησιμοποίηση του δολαρίου από την Κούβα για διεθνείς συναλλαγές, δίχως να λαμβάνεται υπόψη ότι είναι νόμιμες και δεν καλύπτουν κανενός είδους αδίκημα. Οι αμερικανικές αρχές εφαρμόζουν από τον περασμένο Γενάρη μια δέσμη μέτρων για την τόνωση των διμερών συναλλαγών σε ορισμένους τομείς, κυρίως όσον αφορά τα εμβάσματα, τα ταξίδια και τις τηλεπικοινωνίες. Η κουβανική πλευρά όμως διαβεβαιώνει ότι η απήχηση τους είναι περιορισμένη όσο εξακολουθούν να ισχύουν στην πλειοψηφία τους οι νόμοι του αποκλεισμού.





## Η CERAL ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟ

**Η** Οικονομική Επιτροπή για τη Λατινική Αμερική και την Καραϊβική (CERAL) του ΟΗΕ δήλωσε ότι ο αποκλεισμός αποτελεί εμπόδιο στην οικονομική άνοδο της Κούβας, παρά τις μεγάλες προόδους που έχουν σημειωθεί στο Νησί.

Σε συνέντευξη τύπου που δόθηκε στις αρχές Αυγούστου στο Σαντιάγο της Χιλής, όπου βρίσκεται η έδρα του οργανισμού, η εκτελεστική γραμματέας του Αλίσια Μπάρσεντα όταν ρωτήθηκε για τις οικονομικές προοπτικές της Κούβας δήλωσε ότι παρά το γεγονός ότι είναι σημαντικές οι πρόοδοι που έχει σημειώσει, «υπάρχει ακόμα το απίθανο εμπόδιο του αποκλεισμού». Είπε, ακόμα, ότι η Επιτροπή παρουσίασε έκθεση στη Γενική Συνέλευση του ΟΗΕ, όπου έκανε τον υπολογισμό πως ο αποκλεισμός κατά της Κούβας έχει στοιχίσει περίπου 117 δισεκατομμύρια δολάρια ως το 2014.

Ακόμα, ανέφερε σχετικά με τις προβλέψεις οικονομικής αύξησης της Κούβας για το 2015 ότι θα ξεπεράσει τους υπολογισμούς της CERAL, αφού έχει ήδη φτάσει το 4%, ενώ οι χώρες της Λατινικής Αμερικής και Καραϊβικής θα παρουσιάσουν άνοδο 0,5% αυτό το χρόνο, κατά μέσον όρο.

## ΑΥΞΗΣΗ ΤΟΥ ΑΕΠ ΚΑΤΑ 4,7% ΤΟ ΠΡΩΤΟ ΕΞΑΜΗΝΟ

**Κ**ατά 4,7% αυξήθηκε του Ακαθάριστο Εγχώριο Προϊόν (ΑΕΠ) της Κούβας το πρώτο εξάμηνο του 2015, σύμφωνα με την έκθεση που παρουσίασε ο υπουργός Οικονομίας και Σχεδιασμού, Μαρίνο Μουρίγιο Χόρχε, στην Εθνοσυνέλευση της Λαϊκής Εξουσίας.

Δήλωσε, ακόμα, ότι τα άλλα σημεία του οικονομικού απολογισμού, όπως τα έσοδα και τα έξοδα του κρατικού προϋπολογισμού παρέμειναν ισοσκελισμένα, πράγμα που επιτρέπει να μην ξεπεραστεί πέρα από ό,τι είχε σχεδιαστεί το δημοσιονομικό έλλειμμα.

## Ο ΑΛΜΠΕΡΤΟ ΧΟΥΑΝΤΟΡΕΝΑ ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΙΑΑΦ



**Ο** κουβανός χρυσός ολυμπιονίκης στα 400 και 800 μέτρα στους Ολυμπιακούς Αγώνες του 1976 στο Μοντρεάλ, Αλμπέρτο Χουαντορένα, γνωστός στο λαό μας αλλά και στον Ελληνοκουβανικό Σύνδεσμο Φιλίας και Αλληλεγγύης από τις πολλές επισκέψεις του στη χώρα μας, εκλέχτηκε στις 19 Αυγούστου αντιπρόεδρος του Διεθνούς Συνδέσμου Ομοσπονδιών Κλασικού Αθλητισμού (IAAF). Ο Χουαντορένα ήταν μέχρι τότε μέλος του Συμβουλίου της IAAF. Ο Χουαντορένα είναι πρόεδρος της Κουβανικής Ομοσπονδίας Κλασικού Αθλητισμού.

## ΣΥΓΚΛΙΣΗ ΤΟΥ ΕΒΔΟΜΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ ΤΟΥ ΚΚ ΚΟΥΒΑΣ

**Η** 11η Ολομέλεια της Κεντρικής Επιτροπής του ΚΚ Κούβας αποφάσισε τη σύγκληση του 7ου Συνεδρίου του Κόμματος στις 16 Απρίλη του 2016, δηλαδή την 55η επέτειο από την ανακήρυξη του σοσιαλιστικού χαρακτήρα της Κουβανικής Επανάστασης και ημέρα ίδρυσης του Κόμματος.

Όπως αναφέρεται στη σχετική ανακοίνωση, το Συνέδριο θα κάνει έναν απολογισμό για την «εκπλήρωση των στόχων που έθεσε το 6ο Συνέδριο και η 1η Εθνική Συνδιάσκεψη του Κόμματος, θα προσδιορίσει το δρόμο για τη συνέχιση της τελειοποίησης του οικονομικού και κοινωνικού μοντέλου μας και θα εκλέξει τα μέλη της Κεντρικής Επιτροπής».





Θεσσαλονίκη

## 45η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΜΠΡΙΓΑΔΑ «ΧΟΣΕ ΜΑΡΤΙ»

### 21 έλληνες διεθνιστές στο νησί της Επανάστασης



Οι μπριγάδες αλληλεγγύης και εθελοντικής εργασίας στην Κούβα έχουν μακρά ιστορία. Πρόκειται για μια ιστορία που είναι αλληλένδετη με τη διεθνιστική αλληλεγγύη απέναντι στην Κουβανική Επανάσταση από τις αρχές κιόλας της δεκαετίας του 1960. Η πρώτη μπριγάδα, παρουσία του Ερνέστο Τσε Γκεβάρα, διοργανώθηκε το 1961 από τη Διεθνή Ένωση Φοιτητών, ενώ από το 1972 τη διοργάνωση των μπριγιάδων έχει αναλάβει το Κουβανικό Ινστιτούτο Φιλίας (ICAP). Έκτοτε, τις επόμενες δεκαετίες, μπριγαδιστές από διάφορες χώρες του κόσμου ταξίδεψαν στο νησί της Επανάστασης προσφέροντας εθελοντική εργασία στην αγροτική παραγωγή αλλά και στον τομέα των κατασκευών. Μέσω του Ελληνοκουβανικού Συνδέσμου Φιλίας και Αλληλεγγύης, εκατοντάδες Έλληνες, φίλοι της Κούβας και του λαού της, έχουν συμμετάσχει σε μπριγάδες εθελοντικής εργασίας. Μια απ' τις μεγαλύτερες ελληνικές αντιπροσωπείες των τελευταίων ετών ήταν η φετινή (21 άτομα) που επισκέφτηκε την Κούβα στο πλαίσιο της 45ης ευρωπαϊκής Μπριγάδας «Χοσέ Μαρτί».

Η 45η ευρωπαϊκή μπριγάδα, που φέρει το όνομα του εθνικού ήρωα της Κούβας, Χοσέ Μαρτί, διήρκησε από τις 4 έως τις 22 Ιούλη 2015 και φιλοξενήθηκε από το ICAP στη Διεθνή Κατασκήνωση «Χούλιο Αντόνιο Μέγια», στην περιοχή του Καϊμίτο της επαρχίας Αρτεμίσια, περίπου 45 χιλιόμετρα από την Αβάνα. Έλαβαν μέρος συνολικά 174 φίλοι της Κούβας από 17 χώρες της Ευρώπης, κάνοντας τη φετινή μπριγάδα μια από τις μεγαλύτερες των τελευταίων χρόνων.

Μέσα από ένα πλούσιο και πολύπλευρο πρόγραμμα 18 ημερών, οι οικοδεσπότες της μπριγάδας επιχείρησαν

να παρουσιάσουν την Κούβα του σήμερα, να ταξιδέψουν νοητά τους μπριγαδιστές στο ένδοξο παρελθόν της Κουβανικής Επανάστασης αλλά και να φωτίσουν πτυχές της ταξικής πάλης που διεξάγεται στο πλαίσιο της οικοδόμησης του σοσιαλισμού. Το καθημερινό πρόγραμμα των μπριγαδιστών περιελάμβανε, μεταξύ άλλων, πρωινό ξύπνημα στις 5:45 υπό τις ιαχές ενός κόκκορα που ακουγόταν από τα μεγάφωνα της κατασκήνωσης συνοδευόμενες από γνωστές κουβανέζικες μελωδίες, και συνεχίζονταν με μια πληθώρα δραστηριοτήτων: πρωινή εργασία στα χωράφια, διαλέξεις για μια σειρά θεμάτων (οικονομία, αποκλεισμός, σχέσεις Κούβας-ΕΕ, ο ρόλος των διεθνών ΜΜΕ απέναντι στην Κούβα, κλπ.) ή επισκέψεις σε κοινωνικο-πολιτιστικά προγράμματα σε επίπεδο γειτονιάς και συζητήσεις με τους πρωτεργάτες των προγραμμάτων αυτών. Τα βράδια ήταν συνήθως αφιερωμένα σε καλλιτεχνικές εκδηλώσεις με κουβανικό άρωμα, μουσικο-χορευτικές παραστάσεις και θεατρικά δρώμενα όπου συνδιάζονταν η αφροκουβανική κουλτούρα με το λευκό στοιχείο, δίνοντας ένα εκρηκτικό μείγμα λατινοαμερικάνικου ταμπεραμέντου.

Στο πλαίσιο του προγράμματος της μπριγάδας πραγματοποιήθηκαν επισκέψεις σε σημεία ιστορικού ενδιαφέροντος, όπως το μνημείο του Χοσέ Μαρτί στην Πλατεία της Επανάστασης, στο μνημείο μαρτύρων και ηρώων στην Αρτεμίσια, στο μαουσολείο του Τσε Γκεβάρα και στο τεθωρακισμένο τρένο στην Σάντα Κλάρα, στο Μουσείο της Επανάστασης στην Αβάνα, στον κόλπο των Χοίρων και αλλού. Οι μπριγαδιστές έγιναν «κοινωνοί» της ηρωικής κληρονομιάς

Συνέχεια στην επόμενη σελίδα >





Θεσσαλονίκη

&gt; Συνέχεια από την προηγούμενη σελίδα

## 45η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΜΠΡΙΓΑΔΑ «ΧΟΣΕ ΜΑΡΤΙ» 21 έλληνες διεθνιστές στο νησί της Επανάστασης

της Επανάστασης και των θυσιών του κουβανικού λαού στη μάχη απέναντι στο βορειοαμερικανικό ιμπεριαλισμό.

Ένα σημαντικό στοιχείο που διαφοροποιεί την μπριγάδα από κάθε είδος τουριστικού ταξιδιού είναι η ευκαιρία που δίνεται στο μπριγαδίστα-επισκέπτη να ζήσει την κουβανική καθημερινότητα. Μακριά από την ψυχρή πολυτέλεια του ξενοδοχείου και την τυπικότητα των τουριστικών ξεναγήσεων, η μπριγάδα προσφέρει μια σειρά εμπειριών που οι συμμετέχοντες είχαν τη χαρά να ζήσουν:

Να μάθουν από πρώτο χέρι, από τους ίδιους τους παραγωγούς, τις διάφορες μορφές οργάνωσης της αγροτικής παραγωγής και τον αγώνα των Κουβανών για επάρκεια στα τρόφιμα. Η εθελοντική εργασία στα αγροκτήματα άλλωστε υπάρχει ως θεσμός για τους ίδιους τους Κουβανούς ως συμβολή στη συγκομιδή ή στον καθαρισμό μετά από πιθανές φυσικές καταστροφές. Σύμφωνα με τους διοργανωτές, η εθελοντική εργασία των συμμετεχόντων στην 45η ευρωπαϊκή μπριγάδα αποτιμήθηκε σε χρήμα στα 16.000 πέσος περίπου.

Να έρθουν σε επαφή με βασικούς θεσμούς μέσα από τους οποίους ασκείται η λαϊκή εξουσία στην Κούβα. Στο πλαίσιο αυτό η μπριγάδα επισκέφτηκε την κωμόπολη της Αρτεμίσια και της εκεί Συνέλευσης Λαϊκής Εξουσίας και συζήτησε με εκλεγμένους αντιπροσώπους, ενώ επίσκεψη οργανώθηκε επίσης σε τοπική Επιτροπή Υπεράσπισης της Επανάστασης (CDR) στην Πλάγια Χιρόν.

Να επισκεφτούν τοπικά προγράμματα κοινωνικού και πολιτιστικού ενδιαφέροντος, όπως για παράδειγμα το πολιτιστικό πρόγραμμα Κοριμακάο που έχει διακριθεί σε εθνικό και διεθνές επίπεδο.

Στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων της μπριγάδας, οι εθελοντές επισκέφτηκαν πολυκλινική της επαρχίας όπου ενημερώθηκαν για τη λειτουργία του εθνικού συστήματος υγείας της χώρας, να συζητήσουν με εργαζόμενους στον τομέα της υγείας, να δουν από πρώτο χέρι τα σημαντικά επιτεύγματα αλλά και τις δυσκολίες που υπάρχουν στον ευαίσθητο αυτό κοινωνικό τομέα.

Η μπριγάδα στην Κούβα αποτελεί σίγουρα έναν αποτελεσματικό τρόπο για να βιώσει κάποιος την καθημερινότητα στο νησί της Επανάστασης. Μια καθημερινότητα στην οποία είναι εμφανή και έντονα τα σημάδια του πολυετούς εγκληματικού οικονομικού

αποκλεισμού, που σαν αποτέλεσμα έχει την έλλειψη στοιχειωδών αγαθών που στο λεγόμενο «δυτικό κόσμο» τα θεωρούμε δεδομένα. Γι' αυτό και ένα συστατικό στοιχείο της μπριγάδας είναι η διατράνωση της αλληλεγγύης απέναντι στον κουβανικό λαό για την κατάργηση του βάρβαρου αποκλεισμού που εδώ και περισσότερο από πέντε δεκαετίες έχουν επιβάλει οι ΗΠΑ στο νησί.

Η αποτίμηση της μπριγάδας και η εξαγωγή συμπερασμάτων που η εμπειρία αυτή αφήνει στους συμμετέχοντες εθελοντές αποτελεί μια γόνιμη διαδικασία. Η Κουβανική Επανάσταση άλλωστε δεν έπαψε να αποτελεί μια ζωντανή διαδικασία που συνεχίζεται, με τα επιτεύγματα και τις δυσκολίες που αντιμετωπίζει, με τα θετικά και τα αρνητικά της στοιχεία.

**Ελληνοκουβανικός Σύνδεσμος Φιλίας  
και Αλληλεγγύης Θεσσαλονίκης**

Για το Δ.Σ.  
Ο Πρόεδρος  
Απόστολος Σκούφας  
Ο Γ. Γραμματέας  
Γιώργος Βούλγαρης

## ΕΛΛΗΝΟ ΚΟΥΒΑΝΙΚΑ ΝΕΑ

Ιδιοκτήτης

**ΕΛΛΗΝΟΚΟΥΒΑΝΙΚΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΦΙΛΙΑΣ & ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ**

Μπουμπουλίνας 28, Αθήνα, Τηλ. -Fax: 2108214916

cubagr@otenet.gr • www.ellinokouvanikos.gr

ΙΟΥΛΗΣ - ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ - ΣΕΠΤΕΜΒΡΗΣ 2015

Τεύχος 121

Εκδότης-Διευθυντής: ΚΩΣΤΑΣ ΤΟΥΜΑΣΑΤΟΣ

Ακαδημίας 78, Αθήνα

Υπεύθυνος Τυπογραφείου:

ΛΕΝΑ ΠΑΠΑΔΙΑΜΑΝΤΟΠΟΥΛΟΥ

Κεφαλληνίας 10, Κυψέλη

Σχεδιασμός & Παραγωγή εντύπου:

**GOLEMA**  
design+printing

T: 210 3813349-210 3813395/Fax • e-mail:golema@otenet.gr